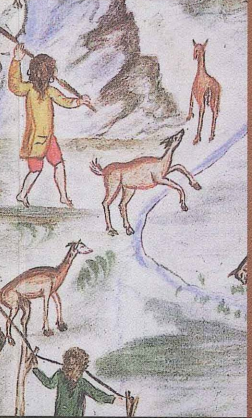


El hombre y los Andes

Homenaje a Franklin Pease G.Y.

Capítulo 19



Javier Flores Espinoza
Rafael Varón Gabai (editores)



Tomo I

Este libro corresponde al tomo 161 de la colección Travaux de l'Institut Français d'Études Andines (ISSN 0768-424X)

© Por el Fondo Editorial de la
Pontificia Universidad Católica del Perú
Plaza Francia 1164, Lima-Perú
Teléfonos: 330-74 10, 330-74 11
Telefax: 330-7405
Correo electrónico: feditor@pucp.edu.pe

Derechos reservados

Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

ISBN: 9972-42-512-6 (rústica)
No. de Depósito Legal: 1501052002-5220 (rústica)
ISBN: 9972-42-513-4 (tela)
No. de Depósito Legal: 1501052002-5221 (tela)

Impreso en el Perú - Printed in Peru
Primera edición, diciembre de 2002

Fotografía de solapa

Franklin Pease García Yrigoyen en el decanato de la Facultad de Letras de la Pontificia Universidad Católica del Perú, en noviembre de 1998. Archivo Franklin y Mariana Pease.

Fotografías de carátula

Peruviae Auriferae Regionis Typus (1574), Diego Méndez. Biblioteca Nacional del Perú
Don Felipe Túpac Amaru I (siglo XIX), Anónimo. Museo Nacional de Arqueología,
Antropología e Historia del Perú

El Inicio de la Procesión (siglo XVII), Anónimo

La Procesión del Corpus Christi en el Cuzco. Arzobispado del Cuzco (Fotografía: Daniel Giannoni)

Chaco de vicuñas (detalle). *Trujillo del Perú (siglo XVIII)*, Baltasar Jaime Martínez Compañón (Fotografía: Daniel Giannoni)

Descensión de la virgen al lugar sagrado del Sunturhuasi, Anónimo. Iglesia del Triunfo, Catedral del Cuzco (Fotografía: Colección Privada)

FLORES ESPINOZA, Javier F., ed.
El hombre y los Andes. Homenaje a Franklin Pease G.Y./
Javier Flores Espinoza y Rafael Varón Gabai, eds.--
Lima: PUCP, 2002.

/PEASE GARCÍA YRIGOYEN, FRANKLIN/BIOGRAFÍAS/BIBLIOGRAFÍAS/
POBLACIÓN INDÍGENA/INDÍGENAS/ CONQUISTA/COLONIA/
ETNOHISTORIA/HISTORIOGRAFÍA/ICONOGRAFÍA/ETNOGRAFÍA/
ARQUEOLOGÍA/ANTROPOLOGÍA/HISTORIA/PERÚ/COSTA/SIERRA/
HISTORIA DEL ARTE/HISTORIA ECONÓMICA/HISTORIA DEMOGRÁFICA/
LINGÜÍSTICA/CRÓNICAS/

Nuevos métodos con que interpretar algunos fragmentos del Nuevo Ophir, de Fernando de Montesinos

Introducción

Franklin Pease siempre consideró su deber publicar fuentes, encontrar otras desconocidas y buscar nuevas formas de interpretarlas. Entre sus planes editoriales se encontraba la publicación del “Ophir De españa. Memorias Historiales I politicas del pirv. vaticinios de sv descvbrimiento i conversion por los reies chatolicos i singlares epitetos qve por ello se les da en la sagrada escriptvra”. La obra fue escrita en 1644 en La Campana, donde el licenciado don Fernando de Montesinos ejerció como párroco hasta el final de su vida en 1651.

1. La fuente

El manuscrito ológrafo de Fernando de Montesinos se conserva en la Biblioteca Universitaria de Sevilla (Ms. 332-25). Tiene tres libros, de los cuales sólo se ha publicado el segundo, titulado “Libro 2º de las Memorias antiguas Historiales y politicas del Piru”. El libro cuenta los reinados de cerca de ciento diez reyes peruanos. El autor afirma copiar sus informaciones de un manuscrito anónimo de emperadores peruanos que compró en la almoneda cuando llegó a Lima, en 1628.

La lectura tradicional de la lista la divide en tres dinastías: la de los Piruas, la de los Amautas y la de los Incas. Sin embargo, ella se compone de cinco partes:

- 1) una variante del mito de los hermanos Ayar, ancestros fundadores del Cuzco;
- 2) un relato de la fundación de una religión y reino en el Cuzco;
- 3) la descripción de unos sesenta y cuatro reyes cuyo imperio abarcaba desde Tucumán por el sur, hasta el reino Chimú en el norte;
- 4) la descripción de unos veintiocho reyes de Tambo Toco, que quedaba al lado del Cuzco, la abandonada capital imperial. Los reyes de Tambo Toco fueron los sucesores de los monarcas del primer imperio cuzqueño;
- 5) la descripción de los once Incas del Cuzco, sin aclarar su relación directa con los reyes de Tambo Toco.

En la mayoría de los casos figura información sobre las decenas de años que cada rey vivió, las decenas de años que reinó, sus reformas religiosas y del calendario, los fenómenos astronómicos, las guerras particularmente importantes y las invasiones de pueblos foráneos. Cada quinientos años aparece un rey titulado Pachacuti. Algunos nombres de los reyes parecen ser de momias, ya que contienen la raíz *aya*.¹ Montesinos afirma que las letras existieron en el primer imperio cuzqueño, perdiéndose con su caída y reemplazándose las con los quipus.

Porras Barrenecha (1986: 490) fue quien con mayor claridad expresó el rechazo predominante a la lista de Montesinos:

“Pero su pecado fue la imaginación y entonces prolongó su cronología desde Manco Cápac hasta el diluvio y para rellenar los 4,000 años que le faltaban para ligar a Noé y Ofir acogió la lista de 90 reyes o Incas recogidos en los relatos de algún indio gárrulo o bellaco, o en los escritos de un fraile fantasista que por alguna causa reservaron de la publicación los cuerdos jesuitas del Colegio de la Paz”.

Sin embargo, Anello Oliva (1895: 70-73 [1631]) conoció una lista parecida y la atribuyó a Blas Valera. También hay huellas de una lista larga en la *Relación* anónima atribuida a Blas Valera (Anónimo 1968b: 153-54 [c. 1590]; véase Szemiński 1997a: 451-55). El maestro Joseph de Acosta (1979: 267 [1589]) observó que “De los reyes del Cuzco fue Mango Inga Yupangui, el que más acrecentó el culto de sus ídolos, inventando mil diferencias de sacrificios y fiestas y cerimonias”. Sus rasgos corresponden a los del Manco Cápac segundo de Montesinos (1644: 36-39). Y según Oliva, el Cuzco fundado por un Manco Cápac se encuentra cerca del lago Titicaca y corresponde muy bien con Tiahuanaco (Szemiński 1997a: 433-43).

Las formas de los nombres de los reyes y de las palabras indígenas sugieren que Montesinos muchas veces las copiaba sin leer bien el manuscrito. En fin, la lista no fue invento suyo y proviene de una tradición andina apuntada antes de 1585,² cuando moría la última generación de andinos educados antes de la conquista española. La existencia de una escritura andina descrita por Ibarra Grasso (1953) y las investigaciones sobre el contenido de la tradición oral incaica y collavina (Szemiński 1997a, 1997b) nos obligan a reconsiderar las tradiciones conservadas por Montesinos. Imbelloni (1946) estudió las regularidades dentro de la lista y demostró que su organización interna muestra rasgos de otras descripciones de épocas andinas.

En mi opinión, los reyes del primer imperio cuzqueño según Montesinos, son un relicto de una tradición que describía la transmisión del poder desde el primer imperio, el de Tiahuanaco, a las manos de los Incas cuzqueños. Tal afirmación exige pruebas.

1 *Aya* = cadáver.

2 Las fechas de los solsticios y equinoccios que figuran en el manuscrito no son gregorianas.

2. El problema

Para argumentar que una parte del texto está conformado por unas tradiciones o tradición sobre el imperio Tiahuanaco, es necesario mostrar en él datos que indudablemente se refieran a éste. El texto conservado es una copia y resumen de otro escrito anterior redactado en castellano. La redacción española se basó en una traducción —probablemente oral e inmediata— de lo dicho por un informante andino en un idioma andino. El intérprete al castellano pudo ser el autor del manuscrito anterior a 1585, el informante andino o una tercera persona. Las palabras castellanas pueden conservar las ideas explicadas originariamente por el informante andino y por los informantes de este último, pero no siempre es así, y por supuesto que no conservan la forma. Sin embargo, dentro de las traducciones de las tradiciones, cualquiera que fuera su transmisión, siempre se encuentra una parte sin traducir, un relicto posible de la tradición original. Lo son todas las palabras andinas contenidas en el texto. Entre ellas se encuentran nombres propios, nombres de instituciones, nombres de lugares y nombres de grupos humanos, sin mencionar la flora, fauna y los fenómenos naturales típicamente andinos (como la coca, la llama o el huayco).

El texto de Montesinos también contiene nombres. En las descripciones de los reinados aparecen regiones o grupos étnicos pertenecientes al dominio de un gobernante, colindantes con sus dominios o afuera de ellos. Tanto los nombres de los gobernantes como los de los grupos humanos no han sido traducidos al castellano; provienen entonces de la tradición original, es decir la relatada por el último informante andino. Si supongo que los nombres de los gobernantes pueden referirse a los de Tiahuanaco, los grupos dominados y colindantes deben corresponder a la evolución de las zonas de gobierno e influencia tiahuanaco arqueológicamente conocidas.

Releamos entonces el texto eligiendo los nombres de los gobernantes y los grupos humanos o nombres de lugares asociados con cada gobernante. Dividí los topónimos y los nombres de los grupos en dos conjuntos: aquellos bajo el dominio del gobernante y los que estaban fuera de él. El resultado fue el siguiente cuadro, que sólo incluye a los reyes 1-68 (el primer rey de Tampu T'uqu), con los cuales aparecen topónimos:

1 nombre ^a	2 lugar en la lista	3 número según el autor	4 tierras dominadas ^b [página]	5 tierras externas [página]	6 página
Topa Ayar Uchu	1		Huanacauri	Atisuyo, Contituyo, Colla [4]	3-5
Phirua Pari Manco	2				5-6

1 nombre ^a	2 lugar en la lista	3 número según el autor	4 tierras dominadas ^b [página]	5 tierras externas [página]	6 página
Manco Cápac	3			Andes, Collas [13], Poma Cocha, Quinoa, Guaitará, Llanos, Chachapoyas [14]	6, 7, 10, 11, 13, 15
Huanacauri Phirua 1°	4	3	Coricancha [15], Hillaca [17], Lucay [17]		15, 17, 18
Sinchi Cozque Pachacuti 1°	5		Choc [21], Llanos [21], Chancas [21] Contisuyo [22], Tucaysuyo [22], Collasuyo [22], Yacraguana [24]	Antaguailas [20, 23, 24], Chachapoyas [21], Llanos [21], Quito [21], Chiriguanas [22]	17, 20-23, 27, 28
Inti Cápac Yupanqui	6	5	Anta Guailas [28], Huaitará, Guaitará [29]		20-21, 24, 26-30, 33, 37
Manco Cápac Yupanqui 2°	7		Chichas [38] ¿Llanos [39], Tumbes [39], Arica [39]?	Tucumán [38]	36-39
Tini Cápac Yupanqui	9		Andes [39]		39, 40
Ynti Cápac Pirua Amaru	11		Collao, Charcas [40]		40
Ayar Tarco Cápac	14		¿Llanos [41]?, Antaguailas, Vilcas [43], Lima Tambo [44]	Llanos [42-44], Sierra [42], Guaytará [42], Quinoa [42], Pachacama [42], Caxamarca [43], Guaitará [43],	41-43
Huáscar Titu 1°	15	12	Lima Tambo [44]	Chimos [44]	44-45
Titu Yupanqui Pachacuti	17	14		Chimos [46], Chimbos [47], Vilcas [47]	45-47
Cao Manco Amauta 2°	26	23		Tucumán [50], Chiriguaynos [50], Chile [50]	50
Marasco Pachacuti 3°	27	24	Rímac [50], Huanico [50], Collado [50]	Llanos [50], Chimos [50]	50-51
Ayar Manco Cápac 2°	53		Andes [56]		56
Huilcanota Amauta	57		Huil Canota [57]	Tucumán [57], Andes [57]	57

1 nombre ^a	2 lugar en la lista	3 número según el autor	4 tierras dominadas ^b [página]	5 tierras externas [página]	6 página
Titu Yupanqui Pachacuti 6 ^o	66	62	Collado [60], Pucará [60], Tanpotoco [61]	Andes [59, 60], Llanos [60]	59-61
Títulos Guamanquicho =Manco Cápac [64]	67		Tanpotoco [61], Cuzco [61]		61

^a Los nombres de los reyes a veces tienen más de una forma, por ejemplo Ayar Uchu y Topa Ayar Uchu, las cuales reflejan ya errores del copista, ya ideas estilísticas del autor, ya huellas de redacción de las tradiciones. En el cuadro coloqué el nombre que me parece el más probable.

^b Las tierras dominadas que no incluyen el Cuzco, ya que el texto asume que cada uno de los reyes, hasta el sexagésimo séptimo de la lista, gobernaba allí.

Se nota de inmediato que en la mayoría de los casos, las descripciones de los reinados no contienen ningún topónimo o nombres de grupos.

4. Análisis de los datos

Los datos de cada reinado han sido tratados como una unidad. Por eso, cada grupo de ellos recibió un número igual al número del lugar del rey en la lista.

1 *Topa Ayar Uchu*

El texto se inicia con un mito de los hermanos Ayar, ahora titulados también Tupa. El más importante de ellos era Ayar Uchu o Tupa Ayar Uchu, quien cambió de nombre.³

2 *Phirua Pari Manco*

El texto lo describe como fundador y gobernante del Cuzco.

3 *Manco Cápac*

Su sucesor es un Manco Cápac localizado en el Cuzco. Sin embargo, no es uno de los hermanos Ayar sino un personaje completamente distinto, ya que en su mundo se encuentran tierras bastante lejanas. Se nos dice que al rey y los suyos les admiraba “que por los Andes y de Haçia la prouinçia de los Collas que entonçes hauia en ellas Poca gente saliesse tanto numero della” (Montesinos 1644: 12-13). El texto no deja en claro cuál fue la relación espacial entre los Andes, la provincia de los collas y el lugar donde se encontraba Manco Cápac, llamado Cuzco. Sin

3 “Viendose ya Topa Ayaruchu comunmente llamado Pirua Pari manco Libre de sus hermanos Camino hasta el Lugar donde oy es el Cuzco” (Montesinos 1644: 5).

embargo, es importante que éste fue asociado con ambos lugares. Manco Cápac y los suyos sabían lo que pasaba en los Andes y en los Collas, como por ejemplo que la provincia fue poco poblada. Obviamente se trata de una sola migración de un pueblo, que iba desde los Andes hacia el Cuzco a través de los Collas. Si esa fue la dirección, entonces el Cuzco podría haber estado en Tiahuanaco.

La suerte de los migrantes fue decidida por Manco Cápac:

“le señalo haçia El norte [testado: a estas gentes] Lugares y haçia el mediodia [testado:¿con que se?] y asi se esparçieron aquellas gentes por diuerssas Partes...

Prendieron los del Cuzco a muchos destos y otros Se quedaron de Su voluntad a seruir al manco Capac specialmente se añaionaron al Rey algunos obreros que venian Entre estas Gentes heran hombres muy altos y de fornidos miembros otros se ofrezieron al Rey Para labralle las tierras y campos y son los Atumurunas que hasta oy tienen en el Piru nombre de gente comun y Vmilde y que su empleo es solo en labranza” (Montesinos 1644: 13-14).

La aparición de este pueblo es identificada con la aparición de los *hatun runa*, los trabajadores agrícolas. El rey los mandó en todas direcciones, es decir al norte y al sur.

“los demas Pasaron adelante y se fueron quedando en Poma cocha Quinoa Guaitara, los llanos y chachapoyas y muchos dellos no se saue con que fin hiçieron Canoas y se embarcaron por el Rio de Apurima - llamado Marañoñ como afirman los Amautas para irsse por el rio avajo en sus balsas-” (Montesinos 1644: 14).

Stiglich (1923: 839) enumera por lo menos quince Poma Cochas y seis Quinuas, sin contar los topónimos compuestos (903), más dos Huaitarás (488). Los tres topónimos ocurren en la zona chanca, la cual, según el texto, quedaba fuera del dominio de Manco Cápac, de la misma manera como lo fueron Chachapoyas y los Llanos.

4 Huanacauri Phirua I

Su sucesor, Huancaui Phirua I, probablemente se llamaba Huana Cauri, ya que en la lista aparece el rey Huana Cauri II, no habiendo otro Huana Cauri o Huana Cauri entre ellos. Este rey se parece a Inca Roca, ya que tuvo un hijo que lloró sangre cuando sus raptos, enemigos de su padre, intentaron sacrificarlo. Los topónimos asociados con aquel rey, fuera del Cuzco y Coricancha, son: Hillaca y Lucay o Yucay; por lo menos este último es bien conocido y queda cerca del actual Cuzco. Sin embargo, el cuento del hijo que lloró sangre puede trasladarse de un hijo a otro, y junto con él también pueden moverse los topónimos.

5 Sinchi Cozque Pachacuti I

El siguiente rey Sinchi Cozque Pachacuti I venció un ataque de señores comarcas, que cuestionaron su derecho al mando. La victoria tuvo lugar en Michina (19), un lugar difícil de ubicar. En su vejez, los señores de Andahuaylas atacaron el Cuzco. Su hijo menor, que se convirtió en su heredero, defendió la ciudad y venció a los enemigos. El episodio parece ser el mismo atribuido por otros cronistas a Vira Cocha Inca y al joven Pacha Cúti Inca Yupanqui. Sin embargo, para verificar

si se trata de la guerra con los chancas conocida de otras crónicas, es necesario ver qué lugares y pueblos aparecen en el relato. La siguiente cita describe la situación anterior al conflicto:

“este Pachacuti ... gano todo el Reyno del piru exçepto la prouinçia de chachapoyas y parte de los llanos hasta la Prouinçia de Quito que luego Se rreuelo y despues de muchos Siglos se Voluio a vnir a este imperio” (Montesinos 1644: 21).

No puedo describir qué significa todo el reino del Perú ganado y gobernado por el rey Sinchi Cozque Pachacuti I; sin embargo, es posible definir su frontera norte, fuera de la cual quedaban Chachapoyas y parte de los Llanos, es decir la costa norte y el lado nororiental de los Andes. El área entre ellos, es decir la sierra, pertenecía al reino de Sinchi Cozque Pachacuti I. El texto no es claro con respecto a Quito, que también parece encontrarse fuera de los límites del reino. Está Quito dentro o fuera de él, su frontera norte no es la atribuida a la situación anterior a la guerra con los chancas en, por ejemplo, la crónica de Betanzos, ya que Sinchi Cozque Pachacuti I también gobernó a éstos.

Su gobierno no era directo. Los señores chancas eran dos hermanos, Guaman Huaroca y Hacoç Huarroca, que “Sujetaron algunos Señores Veçinos Suyos y trataron de ensanchar Su señorío y poco a poco le fueron entrando en las tierras de los comarcanos” (Montesinos 1644: 22). Una vez consolidada la base de poder en Andahuaylas y las tierras vecinas, los dos hermanos comenzaron una guerra de grandes conquistas:

“tenian fama las prouinçias de Con tisuyo y Tucaysuyo fueron a ellas rrendieronlas passaron adelante asolando Las tierras de los que no les prestauan sujeçion Suxetaron La prouinçia de collasuyo y llegaron hasta Los chiriguanas ... y despues de algunos Recuentros Los hijieron Vassallos Suyos donde dexaron Pressidios y gouernadores como Lo auian echo en las demas Prouinçias” (Montesinos 1644: 22).

Las conquistas llegaron hasta los chiriguanos. El ataque al Cuzco vino al final. La descripción nuevamente concuerda con la de Betanzos. Sin embargo, allí figuran topónimos circuncuzqueños. En la versión de Montesinos, los topónimos están ausentes del todo, salvo uno: Yacraguana (24). Esta parece ser una mala lectura del manuscrito en vez de otro topónimo igualmente acabado con -guana, ya que en el vocabulario de Stiglich (1923) no hay ni uno solo que comience con la parte “yacra”.

En fin, la guerra entre los chancas y el rey Sinchi Cozque Pachacuti I incluyó toda el área entre Andahuaylas y los chiriguanos. La ubicación del Cuzco no queda muy clara. ¿Las tierras entre el límite norte (que incluía a las chancas) y la sierra (entre la costa norte, Chachapoyas y los chiriguanos) reconocían el mando de Sinchi Cozque Pachacuti I antes de la guerra?

Los suyus atacados por los chancas se llamaban Contisuyo (22), Tucaysuyo (22) y Collasuyo (22). Conti Suyu y Colla Suyu son dos de ellos cuya ubicación es indudable, aunque posiblemente no se trata de los *suyus* del imperio inca sino de las provincias llamadas Collas y Condes o Condesuyos en la época colonial.

¿Dónde se encontraba “Tucaysuyo”? La única explicación que se me ocurre es asociar el nombre de Tucay Suyu con el de Tocay Cápac. Este es el título de un li-

naje que gobernó el valle de Cuzco y sus alrededores antes de Manco Cápac, el primer Inca (Szemiński 1997a: 114-22, 301, 355-56). Tocay Suyu sería la región de los Tocay, es decir el valle del Cuzco y sus alrededores. En tal caso, el Cuzco del rey Sinchi Cozque Pachacuti I era distinto del Cuzco de Tocay Suyu, es decir no se encontraba en este valle sino en otra parte. Juzgando por la dirección del ataque de los chancas, que habían llegado hasta los chiriguanos antes de dirigirse al Cuzco de Sinchi Cozque Pachacuti I, el objetivo de su ataque era privarle al centro de gobierno de sus bases y aliados fuera de la capital, que dominaba los terrenos del Altiplano y todo Charcas, hasta los chiriguanos.

6 *Inti Cápac Yupanqui*

El sucesor de Sinchi Cozque Pachacuti I fue Inti Cápac Yupanqui. Habiendo tomado el poder, “hizo llamar a algunos deudos de los señores de Anta guailas que hauia traydo consigo” (Montesinos 1644: 28). Inti Cápac Yupanqui también gobernó indirectamente a los chancas. Si su Cuzco fue el mismo que el de su padre, entonces debemos buscarlo en la zona más sureña y no en el valle del Cuzco mismo.

En el texto hay más huellas del gobierno indirecto de Inti Cápac Yupanqui, que seguramente no difería del de su padre:

“el señor de Huaitara imbio a decirle como queria seguir su rrelijion y fabricar Vn templo en honrra del sol que halli imbiaua obreros para que tomassen el modelo del que tenia echo en el cuzco que le hiçiese merçed en que voluiesen bien instruydos en el modo de labrar las piedras y hazer La cassa” (Montesinos 1644: 29).

Stiglich (1923: 488) menciona dos Huaitarás, de los cuales uno, la capital de un distrito en Castrovirreina, podría corresponder a la del texto.

7 *Manco Cápac Yupanqui II*

El sucesor de Inti Cápac Yupanqui, llamado Manco Cápac Yupanqui II, gobernaba Chichas pero no el Tucumán: “sus Capitanes tubieron algunas guerras contra los del Tucuman que se hauian entrado en los chichas” (Montesinos 1644: 38). Al asumir que las fronteras son las mismas de padre a hijo, entonces el gobierno de Manco Cápac Yupanqui II incluía tierras entre Chichas por el sur y Castrovirreina al norte y, si conservaba la zona de influencia de tiempos de Sinchi Cozque Pachacuti I, también la costa sur y central, así como la sierra entre la costa norte y Chachapoyas.

El texto atribuye una sequía y una peste al reinado de Manco Cápac Yupanqui II, que provocaron el despoblamiento de los Llanos entre Tumbes y Arica (Montesinos 1644: 39). La información no dice que Manco Cápac Yupanqui II gobernó todos los Llanos, pero sí indica que el área fue asociada con el dominio de un rey llamado Manco Cápac Yupanqui II.

9 *Tini Cápac Yupanqui*

Para evitar una peste vivió en los Andes: “Y quando tubo notiçia que ya el tiempo hauia mexorado Salio al cuzco donde hallo poca gente. y lo mesmo en las demas Prouinçias” (Montesinos 1644: 39). Los Andes son difíciles de localizar en este caso, pero hay que buscarlos entre Chachapoyas y Chiriguanas.

11 *Inti Cápac Pirua Amaru*

Todavía sin ser rey, “salio el moço despechado del cuzco con *algunos* amigos que le siguieron y se dio tan buena maña que siguiendo las pisadas de su padre acaso [sic] de Paçificar el collao y parte de las charcas y voluiendo al cuzco se olgo con su benida su padre y toda la çiudad” (Montesinos 1644: 40). Inti Cápac Pirua Amaru pacificó el Collao y parte de Charcas, lo que le devolvió “su condición” al Cuzco. ¿Dónde se encontraba este Cuzco? ¿Entre el Collao y Charcas? Si Collao es *Qullaw*, país de los *qulla*, entonces ¿son los *qulla* de la provincia del mismo nombre o de todo el *Qulla Suyu*? Un Cuzco entre los *qulla* y los *charkas* debe ser Tiahuanaco.

14 *Ayar Tarco Cápac*; 15 *Huáscar Titu I*

Un día, a Ayar Tarco Cápac:

“le vino nueua como en los llanos hauian desembarcado de Valsas y canoas que haçian Vna gran flota mucho numero de gentes estrañas y que se iuan Poblado [...] voluieron Las espías y dixeron ... que hauian poblado por los llanos y algunos hauian Suuido a la sierra ... los forasteros se detuuieron en los llanos pareçiendoles que hera imposible que vbiese hombres depues de tan altas y asperas Sierras exçepto algunos Pocos que los passaron y poblaron en Guaytara y Quinoa ... Los que se quedaron en Pachacama hicieron Vn templo suntuosissimo ...

El rrey Aiartarco Reçelandosse desta gente que iban Poblado en algunos lugares de la sierra como en caxamarca y Gaitara y en todos los llanos salio del cuzco con vn numerosso exercito con animo de Suxetallo y enpeñallos llego hasta Andaguailas y alli tubo nueua de que la gente contraria hera mucha y muy disforme mudo de parezer y contentosse con poner en Vilcas guarnicion Y en lima tambo dando hordenes apretadas a los cabos de que no dexassen passar al cuzco estas gentes ttan estrañas

pero confiando poco en diligencias axenas y desvelandoles el cuydado de los enemigos se quiso hallar presente en limatanbo al opuesto dellos por que supo que haçian Juntas y fuertes en los llanos contra el dispusso su gente en esta forma por los çerros Pusso mucho soldados que con galgas y grandes piedras estoruase el passo al enemigo forçandole a ir por el camino que por lima tambo es estrecho y en el pusso la fuerza de Sus gentes”.

Su heredero, Huáscar Tito I

“se voluio a limatanbo a proseguir Las fortificaçiones ... contra los chimos dichos assi los estranxeros de Truxillo que heran mas Velicosos del chimo su Rey y capitan-” (Montesinos 1644: 41-45).

De hecho, el texto describe dos invasiones. La primera es de los chimú, quienes en el transcurso de ella cambiaron de forma de gobierno, de behetrías en monarquía con un rey y capitán. La segunda fue de unos gigantes sodomitas destruidos por un fuego celeste. La dejaré de lado ya que no contiene topónimos, fuera de la Punta de Santa Helena y Puerto Viejo, y éstos son españoles y no andinos, por lo cual no pueden provenir de la misma tradición a la cual pertenece la descripción del reinado de Ayar Tarco Cápac.

La invasión chimú comenzó con asentamientos en los Llanos a orillas de los ríos. ¿Fueron los Llanos parte del reino antes de esta invasión? Además de los Llanos hasta Pachacamac o “todos los llanos” [43], los chimúes invadieron algunos

11 *Inti Cápac Pirua Amaru*

Todavía sin ser rey, “salio el moço despechado del cuzco con *algunos* amigos que le siguieron y se dio tan buena maña que siguiendo las pisadas de su padre acaso [sic] de Paçificar el collao y parte de las charcas y voluiendo al cuzco se olgo con su benida su padre y toda la çiudad” (Montesinos 1644: 40). Inti Cápac Pirua Amaru pacificó el Collao y parte de Charcas, lo que le devolvió “su condición” al Cuzco. ¿Dónde se encontraba este Cuzco? ¿Entre el Collao y Charcas? Si Collao es *Qullaw*, país de los *qulla*, entonces ¿son los *qulla* de la provincia del mismo nombre o de todo el *Qulla Suyu*? Un Cuzco entre los *qulla* y los *charkas* debe ser Tiahuanaco.

14 *Ayar Tarco Cápac*; 15 *Huáscar Titu I*

Un día, a Ayar Tarco Cápac:

“le vino nueua como en los llanos hauian desembarcado de Valsas y canoas que haçian Vna gran flota mucho numero de gentes estrañas y que se iuan Poblado [...] voluieron Las espías y dixeron ... que hauian poblado por los llanos y algunos hauian Suuido a la sierra ... los forasteros se detuuieron en los llanos pareçiendoles que hera imposible que vbiese hombres depues de tan altas y asperas Sierras exçepto algunos Pocos que los passaron y poblaron en Guaytara y Quinoa ... Los que se quedaron en Pachacama hicieron Vn templo suntuosísimo ...

El rrey Aiartarco Reçelardosse desta gente que iban Poblado en algunos lugares de la sierra como en caxamarca y Gaitara y en todos los llanos salio del cuzco con vn numerosso exerçito con animo de Suxetallo y enpeñallos lleugo hasta Andaguailas y alli tubo nueua de que la gente contraria hera mucha y muy disforme mudo de parezer y contentosse con poner en Vilcas guarnicion Y en lima tambo dando hordenes apretadas a los cabos de que no dexassen passar al cuzco estas gentes ttan estrañas

pero confiando poco en diligencias axenas y desvelandoles el cuydado de los enemigos se quiso hallar presente en limatambo al opuesto dellos por que supo que haçian Juntas y fuertes en los llanos contra el dispusso su gente en esta forma por los çerros Pusso mucho soldados que con galgas y grandes piedras estoruase el passo al enemigo forçandole a ir por el camino que por lima tambo es estrecho y en el pusso la fuerza de Sus gentes”.

Su heredero, Huáscar Tito I

“se voluio a limatambo a proseguir Las fortifiçiones ... contra los chimos dichos assi los estranxeros de Truxillo que heran mas Velicosos del chimo su Rey y capitan-” (Montesinos 1644: 41-45).

De hecho, el texto describe dos invasiones. La primera es de los chimú, quienes en el transcurso de ella cambiaron de forma de gobierno, de behetrías en monarquía con un rey y capitán. La segunda fue de unos gigantes sodomitas destruidos por un fuego celeste. La dejaré de lado ya que no contiene topónimos, fuera de la Punta de Santa Helena y Puerto Viejo, y éstos son españoles y no andinos, por lo cual no pueden provenir de la misma tradición a la cual pertenece la descripción del reinado de Ayar Tarco Cápac.

La invasión chimú comenzó con asentamientos en los Llanos a orillas de los ríos. ¿Fueron los Llanos parte del reino antes de esta invasión? Además de los Llanos hasta Pachacamac o “todos los llanos” [43], los chimúes invadieron algunos

lugares de la sierra: Caxamarca, es decir Cajamarca, Guaytará o Gaitará, y Quinoa, que no puedo localizar con certeza.

El rey salió con su ejército hasta Andaguailas, fortificó y fortaleció Vilcas (hoy Vilcashuamán), Limatambo y muchos lugares más.

Los datos no permiten fijar la frontera entre el reino de Ayar Tarco Cápac y el Chimú. Cajamarca quedaba en la zona chimú, al igual que Pachacamac. Andahuaylas, Vilcas y Limatambo quedaban bajo el dominio del rey. Las zonas entre los dos probablemente estaban sujetas a influencias divergentes, entre el centro costero y el cuzqueño. Pero todavía no sabemos de qué Cuzco se trata y de qué época.

17 Titu Yupanqui Pachacuti

Titu Yupanqui Pachacuti “contento a los soldados porque los chimos de Truxillo estauan tan Alentados que tratauan de hazer guerra al Rey Titu Yupanqui” (Montesinos 1644: 46).

“Este Rey estuvo determinado a haçer guerra a los chimbos para Lo qual imbio a pedir passo para sus gentes al señor de Vilcas que le rrespondio que no podian por no ponerse mal con aquellos hombres que tan fuertes estauan con que trato de mudar la guerra contra El de Vilcas que suspendio por algunos dias en los quales murio Cargado de años” (Montesinos 1644: 47).

Ambas informaciones confirman que el poder de los chimúes o chimbos limitaba la zona de influencia del rey cuzqueño. En este caso Vilcas, descrito en el reinado de Ayar Tarco Cápac bajo la influencia cuzqueña, dejó de colaborar por miedo a los chimúes, es decir de obedecer al rey cuzqueño. ¿Qué le queda a éste?

26 Cao Manco Amauta II

En tiempos de Cao Manco Amauta II “vbo grandes alborotos en el Reyno por las nueuas q[ue] Vinieron de que por Tucuman Los chiriguaynos Y chile hauia venido gente ferocísima” (Montesinos 1644: 50). Resulta que su reino no incluía Tucumán, Chiriguanas ni Chile, sin embargo parece que sí Chichas y las demás tierras de Charcas y el Altiplano.

27 Marasco Pachacuti III

Marasco Pachacuti III tuvo guerra con la gente de los llanos,

“y nunca pudo ganalles a los chimos vn palmo de tierra ... lo que mas hizo fue Reforçar la gente de guarniçion que tenia entre las dos cordilleras que por la via de los llanos hera hasta el Rio Rimac ... y por la sierra hasta Huanico tubo su gente Vna Vatalla muy sangrienta en el collado con los Barbaros de los quales fueron muchos muertos y cautiuos tubo” (Montesinos 1644: 50).

Según la cita, la frontera norte con la zona de influencia chimú dejaba bajo el gobierno cuzqueño a los Llanos del sur, incluyendo el valle del Rímac y Pachacamac, y la sierra central con Huánuco. La frontera sur incluía al Collao, invadido por los bárbaros, probablemente desde el sur y oriente. ¿Dónde se encontraba la capital de este reino? ¿Quiénes son los chimúes?

53 *Ayar Manco Cápac II*

En tiempos de Ayar Manco Cápac II, “vbo grandes alborotos en los Andes donde fue como conponedor y con su prudencia no solo les hizo amigos pero tributarios a su señorío” (Montesinos 1644: 56). Su reino incluía entonces a los Andes.

57 *Huilcanota Amauta*

Durante el reinado de Huilcanota Amauta “vinieron muchas tropas de gentes por el Tucuman y sus gouernadores se vinieron Retirando al cuzco hizo ... y la gente diuissa hizo alto con su gente en ... Huil canota”, donde el rey venció a los invasores. Y

“deste suçesso llamaron a este Rey los antiguos Huilcanota-

Tambien Por este tiempo vinieron por los Andes mucho numero de gentes y se rrindieron ... y dixeron que ellos no venian a guerrear sino es huyendo de vnos hombres muy altos de cuerpo que los hauian echado de sus tierras por cuyas Caussas hauian Venido a buscar adonde viuir dieron notiçia que hauiendo passado los llanos donde auitauan tierra muy rregalada y rrica hauian passado para venir alli por muy grandes Pantanos y arboledas espesas llenas de fieros animales y que sin sauer donde iban hauian llegado aquellas Partes” (Montesinos 1644: 57).

En este caso el Tucumán queda, como siempre, fuera de los límites del reino. A veinte leguas del Cuzco se encuentra Huilcanota, es decir Willkan Uta, la casa del sol. La distancia puede corresponder a la que hay entre el Cuzco actual y el nudo de Vilcanota. Sin embargo, Willkan Uta no necesariamente es un topónimo, ya que puede corresponder a cualquier nevado que marca el oriente frente a la capital.

Los llanos que quedan detrás de los pantanos y en los Andes parecen corresponder al actual Oriente boliviano, y no necesariamente a los Antis de la zona del Cuzco.

66 *Titu Yupanqui Pachacuti VI*

El rey Titu Yupanqui Pachacuti VI fue el último de un gran imperio:

“en su tiempo vinieron grandes exerçitos de gentes feroçissimas asi por los Andes como por el brasil y por haçia tierra firme hicieron grandes guerras y con ellas se perdieron las Letras que hasta este tiempo duraron” (Montesinos 1644: 59).

Los nombre de Brasil y Tierra Firme no pueden provenir de una tradición local andina. Así que al eliminar las ampliaciones de un escritor español, quedan los Andes como fuente de la invasión:

“en esta preuencion tubo auiso que muchas tropas de gentes venian marchando por la via del collado y que los hombres feroçes que por los Andes venian se iban aZercando Y que entrellos se hauia algunos de color prieto y lo mesmo Los de los llanos ... Los gouernadores de las tierras por donde passauan no hauian podido Resistirle y ... contra Los del collado ymbio algunos Capitanes y otros para que se opusiesen a los de los Andes en los passos peligrissos de las puentes y Rios-

Titu yupanqui con la mayor gressa de su exerçito lleo a los Çerros altos que llaman de Pucara”.

El rey perdió la batalla de Pucará y murió en ella. Su cuerpo fue llevado a "Tapotoco". Una peste causada por los cuerpos insepultos despobló el reino y destruyó al ejército invasor,

"y destos los que quedaron Viuos se fueron a tanpotoc donde no lleo la peste las prouinçias del Reyno sauida la muerte del Rey se alçaron todas y los de Tanpotoc[enmendado de: t]o tuuieron muchas disensiones sobre elixir Rey con esto se perdió el gouierno de La monarquía Peruana. y en mas de 400 años no Voluio en ssi y se perdieron las letras

en cada Prouinçia elixieron su Rey a que dio lugar ser El heredero de Titu llamado titulos guamanquicho muy niño Los leales heran pocos y no podian contrastar a los demas fueron a Tan potoc y allí le alçaron por Rey por que con las rreueeltas no hauia quien Viuiese en el cuzco por ser todo confusion y como poco a poco se Viuiesen Los hombres a viuir a Tanpotoco a la sonbra del Rey quedo el cuzco casi desierto solo quedaron en el Los ministros del templo" (Montesinos 1644: 60-61).

La destrucción del imperio consistió en una invasión por el Collao, que no sabemos de dónde había salido; de otra invasión desde los Andes y la tercera desde los Llanos. El rey organizó su defensa en Pucará. Desafortunadamente, la localización de Pucará depende de la ubicación del Cuzco, ya que cualquier lugar fortificado pudo llevar este nombre. Stiglich (1923: 854-55) enumera 29 de ellos, sin contar los topónimos compuestos con esa palabra. Otras fuentes no pueden ayudarnos, ya que por las mismas razones es imposible ubicar las pucarás que mencionan, y cuando sí es posible hacerlo, no puedo demostrar que ellas correspondan a la de Titu Yupanqui Pachacuti VI. En este caso, los topónimos no dan ningún indicio claro sobre la localización de su Cuzco.

Su heredero vivió en "Tanpotoc", es decir en Tampu T'uqu, que quedaba tan cerca del "Cuzco" que se le podía visitar, y tan lejos que garantizaba la seguridad de la dinastía. En el Cuzco "solo quedaron en el Los ministros del templo" (Montesinos 1644: 61). Cuando los Incas del Cuzco llegaron a Tiahuanaco encontraron allí un templo. ¿Es el Cuzco, capital de unos 60 reyes, otro nombre de Tiahuanaco? En tal caso su Tampu T'uqu no corresponde al Mawk'a Llaqta cerca del actual Pacarictambo (provincia de Paruro).

5. Pruebas a favor y en contra del Cuzco como un nombre de Tiahuanaco

No es posible localizar el Cuzco de la tradición estudiada, si sólo tomamos en cuenta este nombre. Sin embargo, es posible pensar en la localización que se consigue comparando todas las fronteras encontradas dentro de las descripciones de los reinados de cada monarca. Eliminé de ella a los nombres cuya presencia en la lista no proviene de la descripción de un reinado, sino de un mito. Así fueron eliminados Atisuyo, Contituyo, Colla y Huanacauri, mencionados en el mito de los hermanos Ayar. De igual modo descarté todos los casos en donde el nombre aparece en la descripción de un reinado, pero el texto no permite decidir si el terreno designado fue parte del reino. Tales casos figuran en la tabla anterior marcados con un signo de interrogación: Arica, algunas partes de los Llanos y Tumbes. Tampoco tuve en cuenta a todo lugar que no pude ubicar: Choc, y Yacraguana, relativamente cercanos a algún Cuzco y también Sierra, como un nombre mucho más im-

preciso que, por ejemplo, Llanos. Por último eliminé los nombres cuya ubicación depende de la ubicación de otros nombres: Tampotoco. Subrayé aquellos que aparecen en ambas columnas, ya como tierras dominadas, ya como tierras externas. El resultado fue el cuadro siguiente:

<u>Tierras dominadas [página]</u>	<u>Tierras externas [página]</u>
<u>Andes [39, 56]</u>	<u>Andes [13, 57, 59, 60]</u>
<u>Antaguailas [28, 43]</u>	<u>Antaguailas [20, 23, 24]</u>
	Caxamarca [43]
	Chachapoyas [14, 21]
<u>Chancas [21]</u>	
Charcas [40]	
Chichas [38]	
	Chile [50]
	Chimbos [47]
	Chimos [44, 46, 50]
	Chiriguanas [22], Chiriguaynos [50]
<u>Collao [40, 50, 60]</u>	
	<u>Collas [13]</u>
<u>Collasuyo [22]</u>	
Contisuyo [22]	
Coricancha [15]	
<u>Huaitará [29]</u>	<u>Gaitará [43], Guaitará [14, 42]</u>
Huanico [50]	
Huilcanota [57]	
Limatambo [44]	
<u>Llanos [21]</u>	<u>Llanos [14, 21, 42-44, 50, 60]</u>
Lucay [17]	
	<u>Pachacama [42]</u>
	<u>Poma Cocha [14]</u>
Pucará [60]	
	<u>Quinoa [14, 42]</u>
	Quito [21]
<u>Rímac [50]</u>	
Tucaysuyo [22]	
	Tucumán [38, 50, 57]
<u>Vilcas [43]</u>	<u>Vilcas [47]</u>

Hay varios grupos dentro de los nombres externos e internos:

1) los nombres sureños: Chile, Chirguanas o Chiriguaynos, Tucumán. Algunas menciones de los Andes posiblemente se refieren a este mismo grupo. Todo él se encuentra en áreas conquistadas solamente por los incas del Cuzco. Su relación con Tiahuanaco no queda clara, pues son regiones o bien fuera de la influencia directa de Tiahuanaco, o en sus más extensos límites hoy conocidos.

2) los nombres norteños: Chimos o Chimbos, Caxamarca, Chachapoyas, Quito y quizás una parte de las menciones de los Llanos, que marcan áreas en el extremo límite de las influencias indirectas de la cultura huari, arqueológicamente reconocidas.

3) los nombres sureños que describen áreas que unas veces estaban dentro del área dominada y otras veces fuera de ella: Collasuyo y Collao aparecen como parte del imperio, mientras que Collas figura una vez como parte externa, pero dentro de un reinado muy temprano. La mención de los collas es además poco clara, como de una provincia poco poblada, lo cual sugiere que quizás se trata de una provincia dominada y no externa.

4) los nombres norteños que describen áreas que unas veces estaban dentro del área dominada y otras fuera de ella: Andes, Antaguailas y Chancas, Vilcas, Huaitará junto con Poma Cocha y Quinoa, Llanos, Pachacama y Rímac. El grupo marca el área nuclear y de influencia más cercana de la cultura huari.

5) los nombres de áreas o lugares siempre bajo dominio del imperio: Chichas, Charcas, Pucará (¿en Puno?), el Collao y Collasuyo, Contisuyo, Tocaysuyo con Huilcanota (¿el actual Vilcanota?), Coricancha, Lucay (¿el actual Yucay?), Limatambo, Huanico (¿Huánuco?). Estos nombres forman varios subgrupos:

5.1 Los nombres sureños: Chichas, Charcas, Pucará (¿en Puno?), el Collao y Collasuyo, sin duda provienen del área dominada por Tiahuanaco.

5.2 El Contisuyo sufrió influencias de Tiahuanaco y de Huari.

5.3 Tocaysuyo con Huilcanota (¿el actual Vilcanota?), Coricancha, Lucay (¿el actual Yucay?) y Limatambo describen la zona del Cuzco con influencia huari, pero Vilcanota parece designar el límite sudoriental de esta influencia.

5.4 Huanico (si se trata de Huánuco) debe ser una huella de la zona de influencia huari.

La comparación de estos subgrupos sugiere que Tiahuanaco era el Cuzco en donde gobernaron los reyes descritos en la tradición conservada por Montesinos. Los reyes de esta tradición fueron monarcas de Tiahuanaco y reinaron no sólo sobre éste, sino también sobre toda la zona de influencia huari.

Sin embargo, para que la conclusión sea válida debemos explicar la presencia de varios nombres circuncuzqueños o cuzqueños como Lucay (¿Yucay?) y Coricancha. Hay varias posibilidades:

1) El relato en el cual aparecen Lucay y otros nombres más, parece referirse a Yahuar Huácac Inca, localizado indudablemente en el Cuzco. No puedo explicar por qué motivo el relato fue desplazado de un rey a otro, ya que el estudio de las tradiciones sobre Yahuar Huácac aún espera a su investigador. Tampoco puedo sugerir la dirección de la migración del cuento: ¿desde una tradición sobre un rey de Tiahuanaco a otro del Cuzco, o a la inversa?

2) El relato del ataque de los chancas al Cuzco también contiene topónimos cuzqueños. Las tradiciones cuzqueñas lo atribuyen a Pachacuti Ynca Yupanqui. Por falta de estudios de las tradiciones acerca de los chancas tampoco es posible decir cuál fue la dirección de la migración del relato: ¿de la tradición sobre un rey de Tiahuanaco a uno cuzqueño, o a la inversa?

3) Cualquier explicación de las migraciones de los relatos exige entender primero su significado, cada uno de los cuales exige una monografía sumamente extensa. Sin embargo, los topónimos cuzqueños del mismo valle del Cuzco parecen formar parte de dos relatos de significado poco claro. En el caso de los chancas, su función especial en el Cuzco incaico explica la causa de la migración de los topónimos cuzqueños o de un relato cuzqueño sobre los chancas hacia un rey, uno de los primeros en gobernar el imperio. Es que en el siglo XVI, la guerra con los chancas fue uno de los mitos de origen del imperio cuzqueño. De ser así, el cuento podría haber migrado hacia los primeros monarcas, los más tempranos posibles, para explicar el origen del imperio. Sin embargo, el mismo fin quedaría satisfecho si en vez de la guerra con los chancas migrase sólo el nombre de la capital imperial, del Cuzco a la capital anterior, Tiahuanaco.

En fin, es posible encontrar explicaciones para la presencia de elementos cuzqueños en los cuentos sobre el antiguo imperio.

6. Conclusiones

La tradición preservada y malograda por Montesinos sólo conservó nombres de lugares, nombres de grupos, provincias o regiones en el caso de unos 16 reyes de unos 66. En el momento de su redacción castellana, estos nombres todavía estaban en uso y probablemente tenían algún referente real en el terreno y entre los pobladores del imperio.

La tradición no se refiere al Cuzco de los Incas, aunque se encuentran en ella también elementos que hablan de él. Sin embargo, los componentes cuzqueños no son los predominantes ni particularmente importantes. La mayor parte de los datos se refieren a los reyes de un imperio cuya capital, llamada Cuzco en la tradición, no se encontraba en el valle homónimo. Su ubicación más probable es Tiahuanaco porque la región de Andahuaylas, Vilcas y Chancas, es decir el núcleo de Huari, siempre aparece en el texto como provincias o zonas independientes del imperio.

El cambio de nombre de la capital antigua por el de Cuzco ocurrió al redactarse una versión probablemente cuzqueña de la tradición en el siglo XV o XVI, y sin duda antes de la redacción del texto escrito en castellano.

Finalmente, en este caso tratar los topónimos y etnónimos de una tradición como un conjunto significativo permitió establecer de cuáles reyes habla la tradición estudiada: son los gobernantes de Tiahuanaco.

Esta última conclusión va contra la tendencia dominante, que trata las tradiciones orales andinas como fuentes para el pensamiento andino en el siglo XVI, negando sistemáticamente la posibilidad de encontrar en ellas información sobre siglos anteriores.

Fuentes

Montesinos, Fernando de. "Ophir De españa. Memorias Historiales I politicas del pirv. vaticinios de sv descvbrimiento i conversion por los reies chatolicos i singulares epitetos qve por ello se les da en la sagrada escriptvra Al rei N[uestro S[eñor] Philipo IV el grande monarca de anbos mvndos avtor el liz[encia]do d. Fernando Montesinos presbitero natvral de Osuna". Biblioteca Universitaria de Sevilla, Ms 332-35, 1644.

Bibliografía

Fuentes impresas

- Acosta 1979 [1589].
Anónimo 1968.
Oliva 1895 [1631].
Stiglich 1923.
Valera, Blas. Véase Anónimo 1968b.

Fuentes secundarias

- Ibarra Grasso 1953.
Imbelloni 1946.
Porrás Barrenechea 1986 [1962].
Szemiński 1997a, 1997b.